

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1500/2003 НА СЪВЕТА

от 18 февруари 2003 година

за управлението на системата за двойна проверка без количествени ограничения по отношение на износа на някои стоманени продукти от Руската федерация в Европейската общност

(Текст от значение за ЕИП)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид, Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 133 от него,

като взе предвид, предложението на Комисията,

като има предвид, че:

- (1) Споразумението за партньорство и сътрудничество, установяващо сътрудничеството между Европейските общности и нейните държави-членки, от една страна, и Руската федерация, от друга страна¹, влезе в сила на 1 декември 1997 г.
- (2) Европейската общност и Руската федерация се споразумяха да въведат система за двойна проверка по отношение на някои продукти от стомана за период, включващ времето от 13 октомври 1997 г. до 31 декември 1999 г. Това Споразумение под формата на размяна на писма беше одобрено от името на Европейската общност с Решение 97/471/ЕО². Действието на системата беше удължено за периода от 1 януари 2000 г. до 31 декември 2001 г. с Решение 2000/294/ЕО³. Регламент (ЕО) № 2135/97⁴, допълнен с Регламент (ЕО) № 793/2000⁵, установи съответното законодателство за нейното прилагане в Общността.
- (3) Обстановката, свързана с вноса на някои продукти от стомана от Руската федерация в Общността, беше подложена на цялостна проверка и въз основа на съответната информация, която им беше предоставена, страните сключиха Споразумение под формата на размяна на писма⁶, което въвежда система за двойна проверка, без количествени ограничения за времето от влизане в сила на настоящия регламент до 31 декември 2004 г., освен ако двете страни не се споразумеят да прекратят действието на системата по-рано.

¹ ОВ L 327, 28.11.1997 г., стр. 3.

² ОВ L 300, 4.11.1997 г., стр. 36.

³ ОВ L 96, 18.4.2000 г., стр. 44.

⁴ ОВ L 300, 4.11.1997 г., стр. 1.

⁵ ОВ L 96, 18.4.2000 г., стр. 1.

⁶ Виж стр. 26 от настоящия *Официален вестник*.

- (4) Мерките, необходими за прилагане на настоящия регламент, следва да се приемат в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г., установяващо процедурите за упражняване на правомощията за прилагане, възложени на Комисията¹,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. За времето от датата, на която настоящият регламент влиза в сила, до 31 декември 2004 г., в съответствие с разпоредбите на гореспоменатото Споразумение под формата на размяна на писма, при внос в Общността на някои продукти от стомана, произхождащи от Руската федерация, които са посочени в допълнение I, се представя контролен документ, съответстващ на образца, посочен в допълнение II, издаден от компетентни органи в Общността.
2. За времето от датата на влизане в сила на настоящия регламент до 31 декември 2004 г., при внос в Общността на продукти от стомана с произход от Руската федерация, които са посочени в допълнение I, като допълнение се издава документ за износ от руски компетентни органи. Документът за износ е съобразен с образца, посочен в допълнение III. Той е валиден за износ през митническата територия на Общността. Вносителят трябва да представи оригинала на документа за износ не по-късно от 31 март през годината, следваща годината, през която са изпратени стоките, описани в документа.
3. Счита се, че изпращането се е състояло на датата на натоварване на транспортните средства за осъществяване на износа.
4. Класифицирането на продуктите, включени в настоящия регламент, се основава на тарифата и статистическата номенклатура на Общността (наричана по-нататък КН. Произходът на продуктите, включени в настоящия регламент, се определя в съответствие с правилата, които са в сила в Общността.
5. Компетентните органи на Общността се задължават да уведомят Руската федерация за всички промени в КН по отношение на продукти, включени в настоящия регламент, преди датата на влизането им в сила в Общността.
6. Продукти, натоварени преди влизане в сила на настоящия регламент, са изключени от обсега на действие на настоящия регламент.

Член 2

1. Контролният документ, посочен в член 1, се издава автоматично от компетентните органи в държавите-членки, без такса за всички заявени количества в рамките на пет работни дни след представяне на заявление от

¹ ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

вносител от Общността, без значение мястото на неговото седалище в Общността. Това заявление се счита за получено от компетентния национален орган не по-късно от три работни дни след неговото подаване, освен ако не се докаже обратното.

2. Контролният документ, издаден от някой от националните органи, посочени в допълнение IV, е валиден навсякъде в Общността.

3. Заявлението на вносителя за контролен документ включва следните елементи:

а) име и точен адрес на заявителя (включително телефонен, факс номер, възможен идентификационен номер, използван от компетентните национални органи) и номер на ДДС регистрация, ако има такава;

б) ако е приложимо, име и точен адрес на декларатора или представителя на заявителя (включително телефонен и факс номер);

в) пълно име и точен адрес на износителя;

г) точно описание на стоките, включително:

- търговско наименование,

- код(ове) по КН,

- страна по произход,

- страна на доставка;

д) нетно тегло, посочено в килограми и количество в опаковка, когато се различава от нетното тегло, съгласно позицията от Комбинираната номенклатура;

е) стойността *cif* на стоките в евро на границите на Общността съгласно позицията по Комбинираната номенклатура;

ж) дали съответните продукти са от второ качество или извън приетите стандарти¹;

з) предполагаем период и място на освобождаване от митница;

и) дали заявлението е повторение на предходно заявление, отнасящо се за същия договор;

й) следната декларация, датирана и подписана от заявителя, като името му се изписва с главни букви:

„Аз, долуподписаният, удостоверявам, че информацията, представена в настоящото заявление, е вярна и е предоставена добросъвестно, и че мястото на моето установяване е в Общността.”

Вносителят също така представя копие от договора за продажба или покупка, фактура проформа и/или, удостоверение за производство, издадено от произвеждащото стомана предприятие, когато стоките не са закупени непосредствено в страната, където са произведени.

4. Документите за надзор могат да се използват само за времето, в което разпоредбите за освобождаване на износа остават в сила по отношение на съответните сделки. Без с това да се изключват възможни промени в действащата уредба на вноса или решения, взети в рамките на споразумение, или управлението на дадена квота:

- срокът на валидност на документите за надзор с настоящото се определя на четири месеца,

- неизползваните или частично използваните документи за надзор могат да бъдат подновени за същия период.

¹ Съгласно критериите, дадени в съобщението на Комисията относно критериите за идентификация за не първични продукти от стомана от трети страни, прилагани от митническите служби на държавите-членки (ОВ С 180, 11.7.1991 г., стр. 4).

5. Вносителят връща документите за надзор на органа, който ги е издал, в края на техния срок на валидност.

Член 3

1. Констатация, че цената на бройка, на която сделката е осъществена, надвишава цената, посочена във документите за внос с по-малко от 5 % или че цялата стойност или количество на стоките, представени за износ, надвишава стойността или количеството, посочено в документите за внос с по-малко от 5 %, не пречи на допускането на съответните стоки до свободно обръщение.
2. Заявленията за документи за внос и самите документи за внос са поверителни. Достъпът до тях е ограничен и е възможен само за компетентните органи и заявителя.

Член 4

1. През първите 10 дни на всеки месец, държавите-членки уведомяват Комисията относно:
 - а) подробности за количествата и стойностите (изчислени в евро), за които са издадени документи за внос през предходния месец;
 - б) подробности за вноса през месеца, предхождащ месеца, посочен в буква а).

Информацията, предоставена от държавите-членки, се групира по стока, код от Комбинираната номенклатура и държава.

2. Държавите-членки нотифицират за всяка нередност или случай на измама, които те открият и където е възможно основанието, заради което те са отказали да предоставят документ за внос.

Член 5

Всички съобщения, които ще се дават следствие на това, се предоставят на Комисията и се предават по електронен път в рамките на интегрираната мрежа, създадена за тази цел, освен ако поради изключително важни технически причини не е необходимо временно да се използват други средства за комуникация.

Член 6

Процедура на комитета

1. Комисията се подпомага от комитет, съставен от представители на държавите-членки, който се председателства от представител на Комисията.
2. При позоваване на настоящия параграф се прилагат членове 4 и 7 от Решение 1999/468/ЕО. Периодът, установен в член 4, параграф 3 от Решение 1999/468/ЕО, се определя на три месеца.
3. Комитетът приема свой процедурен правилник.

Член 7

Изменения в допълненията, които могат да бъдат необходими с цел отчитане на изменения в приложението или допълненията към Споразумението под формата на размяна на писма между Европейската общност и Руската федерация, или изменения на правила на Общността, свързани със статистиката, митнически спогодби, общи правила за внос или надзор над вноса, се приемат по реда, посочен в член 6, параграф 2.

Настоящият регламент влиза в сила на петнадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 18 февруари 2003 година.

За Съвета:

Председател

N. CHRISTODOULAKIS

ПРИЛОЖЕНИЕ

Допълнение I

Списък на стоките, които подлежат на двойна проверка без количествени ограничения

РУСКА ФЕДЕРАЦИЯ

Студено валцувана лента с ширина, която не надвишава 500 mm

7211 23 99

7211 29 50

7211 29 90

7211 90 90

Електротехнически лист с не зърнесто ориентирана структура

7211 23 91

7225 19 10

7225 19 90

7226 19 10

7226 19 30

7226 19 90

Електротехнически лист със зърнесто ориентирана структура,

7226 11 90

Допълнение II

КОНТРОЛЕН ДОКУМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ

1.	1. Получател (Име, точен адрес, страна, ДДС номер)	2. Номер на издаване
		3. Предложение за място и дата на внос
		4. Орган, отговорен за издаването (наименование, адрес и телефонен номер)
		5. Декларатор/представител, когато е приложимо (име и точен адрес)
1.	5. Декларатор/представител, когато е приложимо (име и точен адрес)	6. Страна по произход (и геономенклатурен код)
		7. Страна на доставка (и геономенклатурен код)
		8. Последен ден на валидност
1.	9. Описание на стоките	10. Код по КН и категория
		11. Количество в килограми (нетна маса) или в допълнителни единици
		12. Стойност в евро, cif на граница на Общността
	13. Допълнителни забележки	
	14. Заверка от компетентния орган Дата: Подпис:..... Печат:	

15. ВПИСВАНИЯ Посочете количеството, обозначено в част 1 от колона 17 и количеството, вписано в част 2 от нея			
16. Нетно количество (нетна маса или друга измервателна единица, като единицата се указва)		19. Митнически документ (вид и номер) или номер на извлечение и дата на вписване	20. Наименование, държава-членка, печат и подпис на органа по вписвания
17. Цифром	18. Словом (за вписаното количество)		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

КОНТРОЛЕН ДОКУМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ

2. Екземпляр за издаващия орган	1. Получател (Име, точен адрес, страна, ДДС номер)	2. Номер на издаване
	5. Декларатор/представител, когато е приложимо (име и точен адрес)	3. Предложение за място и дата на внос
		4. Орган, отговорен за издаването (наименование, адрес и телефонен номер)
		6. Страна по произход (и геономенклатурен код)
2.		7. Страна на доставка (и геономенклатурен код)
		8. Последен ден на валидност
	9. Описание на стоките	10. Код по КН и категория
		11. Количество в килограми (нетна маса) или в допълнителни единици
		12. Стойност в евро, cif на граница на Общността
	13. Допълнителни забележки	
	14. Заверка от компетентния орган Дата: Подпис:..... Печат:	
15. ВПИСВАНИЯ		

Посочете количеството, обозначено в част 1 от колона 17 и количеството, вписано в част 2 от нея			
16. Нетно количество (нетна маса или друга измервателна единица, като единицата се указва)		19. Митнически документ (вид и номер) или номер на извлечение и дата на вписване	20. Наименование, държава-членка, печат и подпис на органа по вписвания
17. Цифром	18. Словом (за вписаното количество)		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Допълнителните страници се прикрепват тук.

Допълнение III

1. Износител (име, точен адрес, страна)	ОРИГИНАЛ		2. Номер	
	3. Година		4. Група продукти	
5. Получател (име, точен адрес, страна)	ДОКУМЕНТ ЗА ИЗНОС (Продукти от стомана)			
	6. Страна по произход		7. Страна на направление	
8. Място и дата на натоварване - транспортни средства	9. Допълнителни подробности			
10. Описание на стоките - производител	11. Код по КН	12. Количество ¹	13. Стойност FOB ²	
14. УДОСТОВЕРЕНИЕ НА КОМПЕТЕНТЕН ОРГАН				

¹ Посочете чисто тегло (kg) и също количество то в предвидената опаковка, когато то е различно от нетната маса.

² Във валутата на договора за покупко-продажба.

<p>15. Компетентен орган (наименование, точен адрес, страна)</p>	<p>В на</p> <p>(Подпис) (Печат)</p>
---	---

1. Износител (име, точен адрес, страна)	КОПИЕ		2. Номер	
	3. Година		4. Група продукти	
5. Получател (име, точен адрес, страна)	ДОКУМЕНТ ЗА ИЗНОС (Продукти от стомана)			
	6. Страна по произход		7. Страна на направление	
8. Място и дата на натоварване - транспортни средства	9. Допълнителни подробности			
10. Описание на стоките - производител	11. Код по КН	12. Количество ¹	13. Стойност FOB ²	
14. УДОСТОВЕРЕНИЕ НА КОМПЕТЕНТЕН ОРГАН				
15. Компетентен орган (наименование, точен адрес, страна)	В на			

¹ Посочете чисто тегло (kg) и също количество то в предвидената опаковка, когато то е различно от нетната маса.

² Във валутата на договора за покупко-продажба.

--

(Подпис) (Печат)

--

ДОПЪЛНЕНИЕ IV

*APŶNDICE IV — TILLЖG IV — ANLAGE IV — ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ IV — APPENDIX IV —
APPENDICE IV — APPENDICE
IV — AANHANGSEL IV — APKNDICE IV — LISŶYS IV — TILLŶGG IV*

СПИСЪК НА НАЦИОНАЛНИТЕ КОМПЕТЕНТНИ ОРГАНИ

**LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
ΛΙΣΤΗ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΛΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER**

БЕЛГИЯ

Ministère des affaires économiques
Administration des relations économiques
Services Licences
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Télécopieur (32-2) 230 83 22

Ministerie van Economische Zaken
Bestuur van de Economische Betrekkingen
Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax (32-2) 230 83 22

ДАНИЯ

Erhvervsfremme Styrelsen
Erhvervsministeriet
Vejlsøvej 29
DK-8600 Silkeborg
Fax (45) 35 46 64 01

ГЕРМАНИЯ

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn 1

Fax (49-61) 969 42 26

ΓΒΡЦΙΑ

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Σχέσεων
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Φαξ (30 210) 32 86 094

ИСПАНИЯ

Ministerio de Economía
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Fax: (34) 91 563 18 23/(34) 91 349 38 31

ΦΡΑΝЦΙΑ

Service des industries manufacturières
DIGITIP
12, rue Villiot — Bâtiment Le Bervil
F-75572 Paris Cedex 12
Τηλεφωνογράφος (33-1) 53 44 91 81

ИРЛАНДИЯ

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin 2
Ireland
Fax: (353-1) 631 28 26

ИТАЛИЯ

Ministero delle Attività produttive
Direzione generale per la Politica commerciale e per la gestione del
regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Fax (39) 06 59 93 22 35/59 93 26 36

ЛЮКСЕМБУРГ

Ministère des affaires étrangères
Office des licences

BP 113
L-2011 Luxembourg
Телефон (352) 46 61 38

НИДЕРЛАНДИЯ

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
9700 RD Groningen
Nederland
Fax (31-50) 523 23 41

АВСТРИЯ

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Außenwirtschaftsadministration
Landstrasser Hauptstraße 55-57
A-1030 Wien
Fax (43-1) 711 00/83 86

ПОРТУГАЛИЯ

Ministério das Finanças
Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais
sobre o Consumo
Rua Terreiro do Trigo
Edifício da Alfândega da Lisboa
P-1140-060 Lisboa
Fax: (351-21) 881 42 61

ФИНЛАНДИЯ

Tullihallitus/Tullstyrelsen
PL/PB 512
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors
Faksi/Fax (358-9) 614 28 52

ШВЕЦИЯ

Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Fax (46-8) 30 67 59

ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House - West Precinct
Billingham, Cleveland

TS23 2NF
United Kingdom
Fax: (44-1642) 53 35 5